



August 16, 2020

IMPORTANT NOTICE:

Effective immediately, our mailing address is

528 E. Stein Highway

Seaford, DE 19973.

Please do not use the PO Box. Thank you!

THOUGHTS FROM FR. G

As I write this on Sunday afternoon, I anticipate you are reading it after some days of what I pray have been a relaxing change for me. I always enjoy going to my townhome and “puttering around”, since, as you know, there are always things to do when you own a home. It is a good place for me to unwind and just chill, and I give thanks to God for this blessing. I pray that each of you will also be able to find some time to relax and unwind, since it is so vital to our overall health.

We continue to celebrate the sacraments with various parishioners, and this week we will celebrate Baptism, Confirmation and some First Holy Communions at various Masses. It is strange to be doing all of this over the summer, since they normally are celebrated during the Easter Vigil and the Easter Season. But given the restrictions brought on by the pandemic, it is a blessing that we can celebrate at all. Please join me in prayer for all who are receiving these sacraments and ask God to continue to bless them and fill them with His grace!

As you can imagine, our budget took quite a hit in the last quarter of the fiscal year. Fortunately, we were able to cut down on some expenses, and we had a few people who donated the money they received from the government “stimulus check”, so it was not as bad as it could have been. The Finance Council and I, with the wonderful assistance of Cheryl Kuhn, our Finance manager, have put together a budget for this new fiscal year (July 1 – June 30) and it will, I hope, prove to be fairly accurate. We have taken into consideration the reduced income and cut expenses as much as humanly possible. I am grateful to all who have either enrolled in one of the automatic giving options, as well as those who are so faithful in getting us their offertory envelopes. Your stewardship enables us to pay the bills and continue to serve our parishioners, albeit in a vastly different way. Thank you so much for your wonderful concern for the parish during these difficult times!

Have a safe week, everyone! May God bless you and your loved ones.

Fr. Giuliano

16 de agosto de 2020

AVISO IMPORTANTE:

**Efectivo Inmediatamente, nuestra dirección postal es
528 E. Stein Highway
Seaford, DE 19973
No utilice la P.O. Box. ¡Gracias!**

PENSAMIENTOS DE PADRE GIULIANO

Mientras escribo esto el domingo por la tarde, anticipo que lo estará leyendo después de algunos días de lo que rezo para que haya sido un cambio relajante para mí. Siempre disfruto yendo a mi casa de pueblo y "holgazaneando", ya que, como sabes, siempre hay cosas que hacer cuando tienes una casa. Es un buen lugar para desenrollar y relajarme, y le doy gracias a Dios por esta bendición. Oro para que cada uno de ustedes también pueda encontrar algo de tiempo para relajarse y descansar, ya que es tan vital para nuestra salud en general.

Seguimos celebrando los sacramentos con varios feligreses, y esta semana celebraremos el Bautismo, la Confirmación y algunas Primeras Comuniones en varias Misas. Es extraño estar haciendo todo esto durante el verano, ya que normalmente se celebran durante la Vigilia Pascual y el Tiempo Pascual. Pero dadas las restricciones provocadas por la pandemia, es una bendición que podemos celebrar. ¡Únase a mí en oración por todos los que están recibiendo estos sacramentos y pídale a Dios que continúe bendiciéndolos y llenándolos con Su gracia!

Como puede imaginar, nuestro presupuesto sufrió un gran impacto en el último trimestre del año fiscal. Afortunadamente, pudimos reducir algunos gastos y algunas personas donaron el dinero que recibieron del "cheque de estímulo" del gobierno, por lo que no fue tan malo como podría haber sido. El Consejo de Finanzas y yo, con la maravillosa ayuda de Cheryl Kuhn, nuestra gerente de Finanzas, hemos elaborado un presupuesto para este nuevo año fiscal (del 1 de julio al 30 de junio) y espero que resulte bastante preciso. Hemos tenido en cuenta la reducción de ingresos y hemos recortado los gastos tanto como sea humanamente posible. Agradezco a todos los que se han inscrito en una de las opciones de donaciones automáticas, así como a los que son tan fieles en conseguirnos sus sobres de ofertorio. Su mayordomía nos permite pagar las cuentas y continuar sirviendo a nuestros feligreses, aunque de una manera muy diferente. ¡Muchas gracias por su maravillosa preocupación por la parroquia durante estos tiempos difíciles!

¡Que tengan una semana segura, todos! Que Dios los bendiga a ustedes y a sus seres queridos.

P. Giuliano



20th Sunday in Ordinary Time

August 16, 2020

Mass Intentions for the Week

Saturday	† Neil T. Dunn	Edna D. Dunn
Sunday	August 16, 2020 † Salvatore Carabetta ♥ Brian Murphy	Piquette Gals Jean Edwards
Monday	† Theresia Meijer	Cabrera Family
Tuesday	† Faith Ewen	Claudia Ehmke
Wednesday	† Frank Adams	Joyce Adams
Thursday	† David Gasper	Barbara Reed
Saturday	† Tom Pozsgay	Betty Pozsgay
Sunday	August 23, 2020 † Theresia Meijer † Roland Charest	Steve & Erica Carey Barbara Reed
	† <i>Person is deceased</i>	♥ <i>Person is Living</i>



Position Available

We are currently accepting letters of interest for the position of Director of Liturgical Music. A candidate for this part-time position should be a musician who is able to accompany the singing at our weekend Masses, coordinate all other musicians and singers and help form a working Liturgy Committee to assist in the planning of liturgical celebrations. Please send a letter of interest with a resume to Fr. Giuliano (giuliano@ollseaford.org or 528 E. Stein Hwy, Seaford, DE 19973) if you would like to be considered.

Pray for our beloved deceased:

Emma Almario, sister of Joe Santos

&

Dusty Betts, beloved parishioner



*Lord, let the perpetual light
shine upon them.*

*May the Souls of all the faithful departed,
through the mercy of God,
rest in peace.*

Amen



20° Domingo en Tiempo Ordinario 16 de Agosto de 2020

ONLINE GIVING

With the suspension of Masses, we also are not receiving the weekly offertory from a majority of our parishioners. The exception is for those who are enrolled in our Online Giving Program. I urge you to consider going to our website (www.OLLSeaford.org) and clicking on the “E-Giving” link to participate in this easy and safe way to make your contributions to our parish. Naturally, our bills do not stop just because we do not have a weekly collection. Utilities, salaries, etc. all need to be paid, and we rely on your generosity to keep our parish from falling behind in any of these bills. Thank you for your consideration!

DANDO EN LÍNEA

Con la suspensión de misas, tampoco estamos recibiendo la oferta semanal de la mayoría de nuestros feligreses. La excepción es para aquellos que están inscritos en nuestro Programa de Donación en Línea. Le insisto a que considere ir a nuestro sitio web (www.OLLSeaford.org) y vayan en el enlace “E-Giving” para participar de esta manera fácil y segura de hacer sus contribuciones a nuestra parroquia. Naturalmente, nuestras cuentas no se paran solo porque no tenemos una colección semanal. Los utilidades, los salarios, etc. necesitan ser pagados, y confiamos en su generosidad para evitar que nuestra parroquia se quede atrás en cualquiera de estas facturas. ¡Gracias por su consideración!

IMPORTANT NOTICE

If you receive a message asking you to buy gift cards for someone in need, **DO NOT RESPOND!** This is a scam where bad people pretend to be me, another priest or even the bishop and try to get unsuspecting targets to buy gift cards and give them the information to redeem them. **I WILL NEVER CONTACT ANYONE AND ASK THEM TO DO THIS!!!** Be careful and protect yourself. The only safe way to help those in need here at the parish is to contribute to the St. Vincent DePaul Society.

NOTICIA IMPORTANTE

Si recibe un mensaje pidiéndole que compre tarjetas de regalo para alguien que lo necesite, ¡**NO RESPONDA!** Esta es una estafa donde la gente mala pretende ser yo, otro sacerdote o incluso el obispo y tratar de conseguir objetivos desprevenidos para comprar tarjetas de regalo y darles la información para redimirlos. ¡**NUNCA ME PONDRÉ EN CONTACTO CON NADIE Y PEDIRÉ QUE ELLOS HAGAN ESTO!!** Ten cuidado y protéjense. La única manera seguro de ayudar a los necesitados aquí en la parroquia es contribuir a la Sociedad de San Vicente de Paul.



20th Sunday in Ordinary Time

August 16, 2020

First Reading: Isaiah 56:1, 6-7

The Lord wants all people to love and honor his name. He says that those who honor him by obeying all of his laws will be “made joyful in my house of prayer.”

Primera Lectura: Isaías 56:1, 6-7

El Señor quiere que la gente lo ame y honre su nombre. Dice a aquellos que lo honran y obedecen todas sus leyes: “los haré felices en mi casa de oración.”

Second Reading: Romans 11:13-15, 29-32

Paul describes his hopes that his fellow Jews will follow the example of the Gentiles he has been preaching to. He claims that just as God has mercy for their disobedience, he wishes to show mercy to the Jews as well.

Segunda Lectura: Romanos 11:13-15, 29-32

Pablo describe sus deseos de que los judíos seguirán el ejemplo de los gentiles a quienes él ha estado predicando. Asegura que, así como Dios tiene misericordia por su desobediencia, él también desea demostrar piedad a los judíos también.

Gospel: Matthew 15:21-28

A Canaanite woman begged Jesus to help her daughter, who was being plagued by a demon. Jesus at first refused her and said that “My mission is only to the lost sheep of the house of Israel.” The woman was so persistent that Jesus said she had great faith and then he healed her daughter.

Evangelio: San Mateo 15:21-28

Una mujer cananea le ruega a Jesús ayudar a su hija, a quien se le ha metido un demonio. Jesús se rehúsa al principio y dice: “Dios me ha enviado solamente a las ovejas perdidas del pueblo de Israel.” Pero la mujer era tan persistente que Jesús dice que tiene gran fe, y luego cura a su hija.

Sunday Is 56:1, 6-7; Rom 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28

Monday Ez/Ez 24:15-24; Mt 19:16-22

Tuesday Ez/Ez 28:1-10; Mt 19:23-30

Wednesday Ez/Ez 34:1-11; Mt 20:1-16

Thursday Ez/Ez 36:23-28; Mt 22:1-14

Friday Ez/Ez 37:1-14; Mt 22:34-40

Saturday Ez/Ez 43:1-7ab; Mt 23:1-12



19° Domingo en Tiempo Ordinario

9 de Agosto de 2020

A FRESH PERSPECTIVE ON THE SUNDAY READINGS **HIS WORD TODAY** by Rev. William J. Reilly

“Thus says the Lord: Observe what is right, do what is just, for my salvation is about to come, my justice is about to be revealed. The foreigners who join themselves to the Lord, ministering to him, loving the name of the Lord and becoming his servants - them I will bring to my holy mountain and make joyful in my house of prayer... for my house shall be called a house of prayer for all people.”

Rather than quickly pass over the passage of Isaiah, may we reread it, and see, this is what is happening in our church today.

The growth of the church in the United States has been built on two pillars – the Holy Spirit and immigration.

How many people, like immigrants of old, have come to our parishes, bringing their faith, customs and traditions. They come with faith and wish to live and share their experience with us. Do we welcome them? Do we go out to meet them?

Pope Francis tells us the church grows by attraction, not by proselytizing. As missionary disciples he calls us to evangelize, to welcome all as part of our faith communities. Our Lady of Guadalupe is the mother of Jesus. Saint John Paul II was a Polish pope. Saint Oscar Romero was martyred in our time for the same faith. How blessed we are to be living and learning today.

UNA FRESCA PERSPECTIVA DE LAS LECTURAS DOMINICALES **SU PALABRA HOY** por el Reverendo William J. Reilly

“Así habla el Señor: Observen el derecho y practiquen la justicia, porque muy pronto llegará mi salvación y ya está por revelarse mi justicia. Y a los hijos de una tierra extranjera que se han unido al Señor para servirlo, para amar el nombre del Señor y para ser sus servidores, yo los conduciré hasta mi santa Montaña y los colmaré de alegría en mi Casa de oración; porque mi Casa será llamada Casa de oración para todos los pueblos.”

En vez de hojear el pasaje de Isaías, releámoslo, y veamos que esto es lo que está sucediendo en nuestra iglesia hoy.

El crecimiento de la iglesia en los Estados Unidos se ha construido sobre dos pilares: El Espíritu Santo y la inmigración.

¿Cuántas personas, como inmigrantes de antaño, han venido a nuestras parroquias, trayendo su fe, costumbres y tradiciones? Vienen con fe y deseo de vivir y compartir sus experiencias con nosotros. ¿Les damos la bienvenida? ¿Salimos a saludarlos?

El Papa Francisco nos dice que la iglesia crece por atracción, no tratando de convertir. Como discípulos misioneros nos llama a evangelizar, a bienvenir a todos como parte de nuestras comunidades de fe. Nuestra Señora de Guadalupe es la madre de Jesús. San Juan Pablo II fue un Papa polaco. San Oscar Romero fue hecho mártir en nuestros tiempos por la misma fe. Somos muy bendecidos al vivir y aprender en esta época.